

**Thứ Ba, 24-6-2025. Năm C**  
**Tuesday, June-24-2025. Year C**  
**Tuần 12 Thường Niên**  
**Lễ Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả**

**Is 49, 1-6                      Isaiah 49:1-6**  
**Đức Chúa đã gọi tôi (Is 49,1)**

Today we celebrate the birth of a great hero—John the Baptist, the herald of the Messiah. Unlike the ancient Roman heralds, John didn't travel the land announcing royal proclamations or engaging in diplomacy. Rather, he remained on the outskirts, in the desert of Judea, where the people flocked to him. And instead of speaking for Herod, the king, he spoke against him, calling him to repent (Luke 3:19).

Still, John was the perfect herald because he spoke for the Lord. He called the entire people of Israel to prepare for the arrival of their true King (Mark 1:2-4). He engaged with people from all walks of life and explained what it would look like for them to repent (Luke 3:10-14). And like a faithful herald, he knew that he was only a messenger; the One he was heralding was on the horizon (John 3:22-30).

Your own Baptism calls you to be a herald of Jesus, just as John was. That means that today's first reading applies to you just as much as it applied to him: "The Lord has spoken who formed me as his servant from the womb" (Isaiah 49:5). God has formed you into the person you are, and he has called you to announce the presence of his Son!

So how can you be a herald of the Lord? Consider the day ahead of you. Picture the people you are likely to encounter today. Will you have any opportunities to share your faith

Hôm nay chúng ta mừng ngày sinh của một anh hùng vĩ đại – thánh Gioan tẩy giả, sứ giả của Đấng Messia. Không giống như những sứ giả La Mã cổ đại, Gioan không đi khắp đất nước để công bố những lời tuyên bố của hoàng gia hay tham gia vào các hoạt động ngoại giao. Thay vào đó, ông ở lại vùng ngoại ô, trong sa mạc Giuđêa, nơi mọi người đổ xô đến với ông. Và thay vì nói thay cho Hêrôđê, nhà vua, ông đã nói chống lại ông, kêu gọi ông ăn năn (Lc 3,19).

Tuy nhiên, Gioan là sứ giả hoàn hảo vì ông đã nói thay cho Chúa. Ông đã kêu gọi toàn thể dân Israel chuẩn bị cho sự xuất hiện của Vua thực sự của họ (Mc 1,2-4). Ông đã giao lưu với mọi người từ mọi tầng lớp xã hội và giải thích cho họ biết việc ăn năn sẽ như thế nào (Lc 3,10-14). Và giống như một sứ giả trung thành, ông biết rằng ông chỉ là một sứ giả; Đấng mà ông đang rao giảng đang ở ngay trước mắt (Ga 3,22-30).

Lễ rửa tội của riêng bạn kêu gọi bạn trở thành sứ giả của Chúa Giêsu, giống như Gioan. Điều đó có nghĩa là bài đọc một hôm nay áp dụng cho bạn cũng giống như áp dụng cho Chúa: "Chúa đã dựng nên tôi làm tôi tớ Người từ trong lòng mẹ" (Is 49,5). Chúa đã dựng nên bạn thành con người như bạn hiện tại, và Người đã gọi bạn để loan báo sự hiện diện của Con Người!

Vậy làm sao bạn có thể trở thành sứ giả của Chúa? Hãy nghĩ đến ngày sắp tới của bạn. Hãy hình dung những người mà bạn có thể gặp hôm nay. Bạn có cơ hội nào để chia sẻ đức tin của mình với họ không - qua lời nói hoặc chứng từ

with them—through your words or your witness? Ask the Spirit to be present in your conversations with them, maybe to spark a deeper hunger for Christ in them or to open a door that you might be able to walk through with them. Then, as you interact with people, remember what you asked the Lord to help you do. As you stay alert to the Spirit, you will sense his guidance.

Whether you are heading into a stressful meeting, running errands, or managing family responsibilities, you can have confidence that God has called you to be his herald. Even if Jesus' coming into those interactions is quiet or hidden, it is no less momentous. So take inspiration from John the Baptist, and embrace your mission!

“Jesus, help me to be your herald today!”

của bạn? Hãy cầu xin Chúa Thánh Thần hiện diện trong các cuộc trò chuyện của bạn với họ, có thể là để khơi dậy lòng khao khát sâu sắc hơn đối với Chúa Kitô trong họ hoặc mở ra một cánh cửa mà bạn có thể cùng họ bước qua. Sau đó, khi bạn tương tác với mọi người, hãy nhớ lại những gì bạn đã cầu xin Chúa giúp bạn làm. Khi bạn luôn cảnh giác với Chúa Thánh Thần, bạn sẽ cảm nhận được sự hướng dẫn của Người.

Cho dù bạn đang chuẩn bị cho một cuộc họp căng thẳng, chạy việc vặt hay quản lý trách nhiệm gia đình, bạn có thể tin rằng Chúa đã gọi bạn trở thành sứ giả của Người. Ngay cả khi sự xuất hiện của Chúa Giêsu trong những tương tác đó là lặng lẽ hay ẩn giấu, thì nó vẫn không kém phần quan trọng. Vì vậy, hãy lấy cảm hứng từ Gioan tẩy giả và nắm lấy sứ mệnh của bạn!

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy giúp con trở thành sứ giả của Chúa ngày hôm nay!

**Lc 1, 57-66. 80      Luke 1:57-66, 80**  
**Gioan ở trong sa mạc (Lc 1,80)**

God works powerfully in the desert. In the desert, God led his people out of slavery from Egypt. Stripped of food and shelter, the Israelites met their Lord, and he set them free (Exodus 14). In the desert, Jesus fasted and prayed as he contended with the devil (Matthew 4:1-11). He emerged victorious and began to work mighty deeds. The desert is a place of great difficulty, but one filled with deep encounters with God.

On today's feast of the birth of John the Baptist, we remember that God led him to the desert to prepare him for his mission. Wearing uncomfortable camel's hair and living on “locusts and wild honey” (Matthew 3:4), he

Thiên Chúa hoạt động mạnh mẽ trong sa mạc. Trong sa mạc, Thiên Chúa đã dẫn dắt dân Ngài thoát khỏi cảnh nô lệ ở Ai Cập. Bị tước đoạt lương thực và nơi ở, dân Israel gặp Chúa của họ và được Ngài giải thoát (Xh 14). Trong sa mạc, Chúa Giêsu ăn chay và cầu nguyện khi chiến đấu với ma quỷ (Mt 4,1-11). Ngài đã chiến thắng và bắt đầu thực hiện những hành động vĩ đại. Sa mạc là một nơi vô cùng khó khăn, nhưng lại là nơi chứa đựng những cuộc gặp gỡ sâu sắc với Thiên Chúa.

Hôm nay lễ sinh nhật thánh Gioan Tẩy Giả, chúng ta nhớ rằng Thiên Chúa đã dẫn ông vào sa mạc để chuẩn bị cho sứ mạng của ông. Mặc bộ lông lạc đà khó chịu và sống bằng “châu chấu và mật ong rừng” (Mt 3,4), ông đã chủ ý

made a deliberate choice to turn away from the comforts of the material world to experience God's provision in the spiritual.

John was known for seeking the Lord through fasting and prayer, and believers like us throughout the centuries have followed his lead. In these “deserts,” we can retreat from the world, fast from temporary comforts, and seek the eternal God. So often, our daily lives are filled with noise, distractions, and temptations that clutter our minds and muddy our spiritual senses. But as St. Augustine says, “Fasting cleanses the soul, raises the mind . . . , [and] scatters the clouds” of our fallen desires.

Sometimes God calls us to deliberately reject the pleasures of the world to seek him. Other times we experience a “desert” simply through the difficulties in our lives. These hardships separate us from our usual means of comfort or sources of strength, but they can also stir up our longing for God. They can help us discover that God remains close to us, even amid our hardships, and that we can always depend on his grace.

Today, thank God for the witness of John the Baptist. And the next time you come face-to-face with hardship, follow his example. Embrace the desert! Seek the Lord and discover all he has for you.

“John, herald of the Messiah, pray for me that I may find grace in the desert.”

lựa chọn rời xa những tiện nghi của thế giới vật chất để trải nghiệm sự quan phòng của Thiên Chúa về mặt tâm linh.

Gioan nổi tiếng là người tìm kiếm Chúa qua việc ăn chay và cầu nguyện, và những người tin Chúa như chúng ta trong suốt nhiều thế kỷ đã noi theo sự hướng dẫn của ông. Trong những “sa mạc” này, chúng ta có thể rút lui khỏi thế gian, ăn chay những tiện nghi tạm bợ và tìm kiếm Thiên Chúa vĩnh cửu. Rất thường xuyên, cuộc sống hằng ngày của chúng ta tràn ngập tiếng ồn, sự xao lãng và cám dỗ làm xáo trộn tâm trí và làm mờ các giác quan tâm linh của chúng ta. Nhưng như thánh Augustinô nói: “Ăn chay làm sạch tâm hồn, nâng cao tâm trí. . . , [và] xua tan những đám mây” của những ham muốn tội lỗi của chúng ta.

Đôi khi Thiên Chúa kêu gọi chúng ta cố tình từ bỏ những thú vui trần thế để tìm kiếm Ngài. Những lúc khác, chúng ta trải qua “sa mạc” chỉ vì những khó khăn trong cuộc sống. Những khó khăn này tách chúng ta ra khỏi nguồn an ủi hay nguồn sức mạnh thông thường, nhưng chúng cũng có thể khơi dậy lòng khao khát Chúa của chúng ta. Chúng có thể giúp chúng ta khám phá ra rằng Thiên Chúa vẫn ở gần chúng ta, ngay cả khi chúng ta gặp khó khăn, và chúng ta luôn có thể trông cậy vào ân sủng của Ngài.

Hôm nay, hãy tạ ơn Chúa vì chứng tá của Gioan Tẩy Giả. Và lần tới khi bạn đối mặt với khó khăn, hãy noi gương ông ấy. Hãy chào đón sa mạc! Hãy tìm kiếm Chúa và khám phá tất cả những gì Ngài dành cho bạn.

Lạy thánh Gioan, sứ giả của Đấng Thiên Sai, hãy cầu bầu cho con để con có thể tìm thấy ân sủng trong sa mạc.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.